

Legislative Decree No. (8) of 1989 promulgating the Law of the Court of Cassation

مرسوم بقانون رقم (8) لسنة 1989 بإصدار قانون محكمة التمييز

Amended by:

- Law No. (27) of 2018 amending certain provisions of the Law of the Court of Cassation promulgated by Legislative Decree No. (8) of 1989.
- Legislative Decree No. (23) of 2015 amending certain provisions of the Law of the Court of Cassation promulgated by Legislative Decree No. (8) of 1989F.
- Law No. (47) of 2014 amending certain provisions of the Law of the Court of Cassation, promulgated by Legislative Decree No. (8) of 1989.
- Law No. (9) of 2009 regarding amending certain provisions of the Law of the Court of Cassation promulgated by Legislative Decree No. (8) of 1989.

معدل بموجب التالي:

- قانون رقم (27) لسنة 2018 بتعديل بعض أحكام قانون محكمة التمييز الصادر بالمرسوم بقانون رقم (8) لسنة 1989
- مرسوم بقانون رقم (23) لسنة 2015 بتعديل بعض أحكام قانون محكمة التمييز الصادر بالمرسوم بقانون رقم (8) لسنة 1989
- قانون رقم (47) لسنة 2014 بتعديل بعض أحكام قانون محكمة التمييز الصادر بالمرسوم بقانون رقم (8) لسنة 1989
- قانون رقم (9) لسنة 2009 بتعديل بعض أحكام قانون محكمة التمييز الصادر بالمرسوم بقانون رقم (8) لسنة 1989

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st July 2024

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يوليو 2024

Legislative Decree No. (8) of 1989
promulgating the Law of the Court of Cassation

مرسوم بقانون رقم (8) لسنة 1989
بإصدار قانون محكمة التمييز

We, Isa bin Salman Al Khalifa, **Emir of the State of Bahrain,**
Having reviewed the Constitution,
Emiri Order No. (4) of 1975,
The Code of Criminal Procedures of 1966,
Legislative Decree No. (12) of 1971 promulgating the Civil and Commercial Procedures Law and the laws amending it,
Legislative Decree No. (13) of 1971 regarding the Organization of the Judiciary, amended by Legislative Decree No. (17) of 1977 and Legislative Decree No. (25) of 1986,
Legislative Decree No. (3) of 1972 with respect to Judicial Fees, amended by Legislative Decree No. (9) of 1983 and Legislative Decree No. (10) of 1988,
Law No. (4) of 1975 with respect to the Cadre of Judges, amended by Legislative Decree No. (18) of 1977,
Legislative Decree No. (26) of 1980 promulgating the Advocacy Law, amended by Legislative Decree No. (1) of 1981,
And upon the submission of the Minister of Justice & Islamic Affairs,
And after the approval of the Council of Ministers,

Hereby Decree the Following Law:

Article One

The Law of the Court of Cassation attached to this Law shall be enforced, and all that contradicts its provisions shall be repealed.

نحن عيسى بن سلمان آل خليفة أمير دولة البحرين.
بعد الاطلاع على الدستور،
وعلى الأمر الأميري رقم (4) لسنة 1975،
وعلى قانون أصول المحاكمات الجزائية لسنة 1966،
وعلى المرسوم بقانون رقم (12) لسنة 1971 بإصدار قانون المرافعات المدنية والتجارية والقوانين المعدلة له،
وعلى المرسوم بقانون رقم (13) لسنة 1971 بشأن تنظيم القضاء المعدل بالمرسوم بقانون رقم (17) لسنة 1977 والمرسوم بقانون رقم (25) لسنة 1986،
وعلى المرسوم بقانون رقم (3) لسنة 1972 بشأن الرسوم القضائية المعدل بالمرسوم بقانون رقم (9) لسنة 1983 والمرسوم بقانون رقم (10) لسنة 1988،
وعلى القانون رقم (4) لسنة 1975 بشأن كادر القضاة المعدل بالمرسوم بقانون رقم (18) لسنة 1977،
وعلى المرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1980 بإصدار قانون المحاماة المعدل بالمرسوم بقانون رقم (1) لسنة 1981،
وبناء على عرض وزير العدل والشئون الإسلامية،
وبعد موافقة مجلس الوزراء،

رسمنا بالقانون الآتي:

المادة الأولى

يعمل بقانون محكمة التمييز المرافق لهذا القانون، ويلغى كل ما يتعارض مع أحكامه.

Article Two

The Minister of Justice & Islamic Affairs shall implement this Law and it shall come into force from the first day of the month following the lapse of six months from the date of its publication in the Official Gazette.

Emir of the State of Bahrain
Isa bin Salman Al Khalifa

Issued at Riffa Palace:
Date: 15 Ramadan 1409 H
Corresponding to: 20 April 1989

المادة الثانية

على وزير العدل والشئون الإسلامية تنفيذ هذا القانون، ويعمل به من أول الشهر التالي لمضي ستة أشهر على تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

أمير دولة البحرين
عيسى بن سلمان آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:
بتاريخ 15 رمضان 1409 هـ
الموافق 20 إبريل 1989 م

The Law of the Court of Cassation

قانون محكمة التمييز

Part One

الباب الأول

Establishment, Composition and Jurisdiction of the Court

في إنشاء المحكمة وتشكيلها واختصاصها

Article 1

مادة 1

The Court of Cassation shall be established and shall have jurisdiction over issues brought before it in accordance with the law.

تنشأ محكمة التمييز وتختص بالمسائل التي ترفع إليها طبقاً للقانون.

It shall be composed of a President, a Deputy President, and three other judges, and it consists of one or more judicial circuits as needed, and its rulings shall be issued by a majority of no less than three judges. If the majority was not attained and the opinions had diverged into more than two opinions, then the team with the least number or the team with the most recent judges shall join one of the two opinions issued by the team with greater number of judges, after taking the opinions a second time.

وتؤلف من رئيس ومن وكيل للمحكمة وثلاثة قضاة آخرين، وتتكون من دائرة أو أكثر حسب الحاجة وتصدر أحكامها بأغلبية الآراء من عدد لا يقل عن ثلاثة قضاة، فإذا لم تتوافر الأغلبية وتشعبت الآراء لأكثر من رأيين وجب أن ينضم الفريق الأقل عدداً أو الفريق الذي يضم أحدث القضاة لأحد الرأيين الصادرين من الفريق الأكثر عدداً وذلك بعد أخذ الآراء مرة ثانية.

Article 2

مادة 2

"As amended by Law No. (47) of 2014"

"معدل بموجب قانون رقم (47) لسنة 2014"

The President, Deputy President, and judges of the Court of Cassation shall be appointed and relieved of their positions by a Royal Decree.

يعين رئيس محكمة التمييز ووكيلها وقضاها ويعفون من مناصبهم بأمر ملكي.

Each of them is required to have obtained a Licentiate or LLB Degree practicing for fifteen years in a legal profession or should have been a judge in the Supreme Court of Appeal or the Supreme Sharia Court of Appeal for a period of four years .

ويشترط في كل منهم أن يكون قد مضى على حصوله على درجة الليسانس أو البكالوريوس في القانون خمس عشرة سنة أمضاها في الاشتغال بعمل قانوني، أو أن يكون قد عمل قاضياً في محكمة الاستئناف العليا أو محكمة الاستئناف العليا الشرعية لمدة أربع سنوات.

Other provisions relating to the appointment of judges, their duties, immunities, and discipline are specified in Part Two of the Legislative Decree No. (13) of 1971 with respect to the Organization of the Judiciary shall apply to them.

وتسرى عليه الأحكام الأخرى الخاصة بتعيين القضاة وواجباتهم وحصاناتهم وتآديتهم المنصوص عليها في الباب الثاني من المرسوم بقانون رقم (13) لسنة 1971 بشأن تنظيم القضاء.

Their grades and salaries are also subject to the provisions of Law No. (4) of 1975 with respect to the Cadre of Judges, and the Council of Ministers' Resolution No. (1) of 1983 with respect to Amending the Salaries of Employees and Personal Staff, or any decision that replaces it.

كما تسرى على درجاتهم ومراتبهم أحكام القانون رقم (4) لسنة 1975 بشأن كادر القضاة وقرار مجلس الوزراء رقم (1) لسنة 1983 في شأن تعديل رواتب الموظفين والمستخدمين أو أي قرار يحل محله.

Article 3

مادة 3

Pleading before the Court of Cassation shall be accepted only by the lawyers who are registered in the list prepared in this regard - within the general list of lawyers under the name of "The List of Lawyers Before the Court of Cassation". Only lawyers who meet the requirements set forth in Article (2) of the Advocacy Law promulgated by Legislative Decree No. (26) of 1980 shall be added to this list, provided

لا يقبل للمرافعة أمام محكمة التمييز غير المحامين المقيدين في الجدول المعد لذلك - ضمن الجدول العام للمحامين - باسم "جدول المحامين أمام محكمة التمييز" ولا يقيد في هذا الجدول غير المحامين الذين تتوافر فيهم الشروط المبينة بالمادة الثانية من

that, they have been listed in the list of practicing lawyers for eight years or had spent ten years working in a legal profession.

Article 4

“As amended by Legislative Decree No. (23) of 2015 “

The litigants may appeal, before the Court of Cassation, the final judgments ending all litigation in civil and commercial matters, personal status of non-Muslims, Sharia and criminal matters in accordance with the provisions of this Law.

It is not permissible to appeal, by way of cassation, the judgments issued prior to deciding on the matter, unless it results in the prevention of proceeding with the case.

Article 5

The Court of Cassation specializes in reviewing the final criminal judgments issued for punishment in felonies and misdemeanors in the manner set forth in this Law.

Article 6

The Court of Cassation exclusively specializes in appointing the competent court if a case is filed on a single subject before the civil judiciary and the Sharia judiciary or before two judicial circuits of Sharia judiciary, and neither of them has relinquished its consideration, or both of them have abandoned it. It also specializes in settling disputes regarding the implementation of two contradictory judgments, one issued by the civil judiciary and the other by the Sharia judiciary, or where both of them are issued by two different Sharia judiciary circuits.

The request shall be filed in a memorandum deposited with the Court's Clerks Office and shall be notified to the litigants in accordance with the rules related to notification, and they have the right to submit a responding memorandum within the eight days following their notification. After the court's technical office expresses its opinion regarding the request, it shall be presented to the president of the court to set a session for his consideration, where the litigants shall be informed at least three days prior to its convening.

The filing of the request shall suspend the proceeding of the case submitted in its regard. If it is submitted after the ruling in the case, the Court of Cassation may suspend one or both of the contradictory judgments.

Article 7

A technical office is appended to the Court of Cassation and is headed by one of its judges, and it consists of a sufficient number of judges, at least the rank of a Higher Court judge, delegated for this purpose by the Minister of Justice.

قانون المحاماة الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1980 بشرط أن يكون قد مضى على قيدهم في جدول المحامين المشتغلين ثماني سنوات أو يكونوا قد أمضوا عشر سنوات في الاشتغال بعمل قانوني.

مادة 4

“معدل بموجب مرسوم بقانون رقم (23) لسنة 2015”

للخصوم أن يطعنوا أمام محكمة التمييز في الأحكام النهائية المهمة للخصومة كلها في المواد المدنية والتجارية والأحوال الشخصية لغير المسلمين والشريعة والجنايات طبقاً لأحكام هذا القانون.

ولا يجوز الطعن بطريق التمييز في الأحكام الصادرة قبل الفصل في الموضوع إلا إذا ترتب عليها منع السير في الدعوى.

مادة 5

تختص محكمة التمييز بإعادة النظر في الأحكام الجزائية النهائية الصادرة بالعقوبة في مواد الجنايات والجرح على النحو المبين في هذا القانون.

مادة 6

تختص محكمة التمييز دون غيرها بتعيين المحكمة المختصة إذا رفعت دعوى من موضوع واحد أمام جهة القضاء المدني وأمام جهة القضاء الشرعي أو أمام دائرتين من دوائر القضاء الشرعي ولم تتخل إحداهما عن نظرها، أو تخلت كلتاها عنها، كما تختص كذلك بالفصل في النزاع الذي يقوم بشأن تنفيذ حكمين متناقضين صدر أحدهما من جهة القضاء المدني وصدر الآخر من جهة القضاء الشرعي أو صدرا من دائرتين مختلفتين من دوائر القضاء الشرعي.

ويرفع الطلب بصحيفة تودع قسم كتاب المحكمة وتبلغ إلى الخصوم وفقاً للقواعد المتعلقة بالتبليغ ولهم تقديم مذكرة بالرد عليه خلال الأيام الثمانية التالية لتبليغهم، وبعد إيداء المكتب الفني للمحكمة رأيه في الطلب يعرضه على رئيس المحكمة لتحديد جلسة لنظره أمامها يبلغ بها الخصوم قبل انعقادها بثلاثة أيام على الأقل.

ويترتب على رفع الطلب وقف السير في الدعوى المقدم بشأنها. وإذا قدم بعد الحكم في الدعوى، فللمحكمة التمييز وقف أحد الحكمين المتناقضين أو كليهما.

مادة 7

يلحق بمحكمة التمييز مكتب فني يرأسه أحد قضاةها، ويتكون من عدد كافٍ من القضاة بدرجة قاضي محكمة كبرى على الأقل يندبهم لذلك وزير العدل.

This office is concerned with the following matters:

1. Expressing an opinion on the issues that come within the court's jurisdiction in accordance with the provisions of this Law, and preparing the technical research assigned to it by the court's president.
2. Extracting the legal rules approved by the court through its issued judgments and collecting and classifying these rulings.

Part Two

"As amended by Law No. (47) of 2014"

**Appeals by Cassation in Civil, Commercial, Sharia Matters,
and Personal Status of non-Muslims**

Article 8

"As amended by Law No. (27) of 2018"

The litigants may appeal, before the Court of Cassation, the rulings issued by the Supreme Civil or Sharia Court of Appeal, or by the Higher Civil or Sharia Court in its appellate capacity, in the following cases:

1. If the appealed judgment was based on a violation of the law or an error in its application or interpretation.
2. If there is a nullity in the ruling or a nullity in the procedures that affects the ruling.

Article 8 bis

"As amended by Law No. (27) of 2018 "

Repealed

Article 9

The litigants may appeal before the Court of Cassation in any final judgment - whichever court issued it - resolving a dispute which contradicts another judgment issued between the litigants themselves and had the force of res judicata.

ويختص هذا المكتب بالمسائل الآتية:

1. إبداء الرأي في القضايا التي تختص بها المحكمة طبقاً لأحكام هذا القانون وإعداد البحوث الفنية التي يكلفه بها رئيس المحكمة.
2. استخراج القواعد القانونية التي تقرها المحكمة فيما تصدره من أحكام وجمع هذه الأحكام وتبويبها.

الباب الثاني

"معدل بموجب قانون رقم (47) لسنة 2014"

**الطعن بالتمييز في المواد المدنية والتجارية والشرعية
والأحوال الشخصية لغير المسلمين**

مادة 8

"معدل بموجب قانون رقم (27) لسنة 2018"

للخصوم أن يطعنوا أمام محكمة التمييز في الأحكام الصادرة من محكمة الاستئناف العليا المدنية أو الشرعية، أو عن المحكمة الكبرى المدنية أو الشرعية بصفتها الاستئنافية، في الأحوال الآتية:

1. إذا كان الحكم المطعون فيه مبنياً على مخالفة للقانون أو خطأ في تطبيقه أو تأويله.
2. إذا وقع بطلان في الحكم أو بطلان في الإجراءات أُنثر في الحكم.

ملغاة

مادة 8 مكرراً

"معدل بموجب قانون رقم (27) لسنة 2018"

ملغاة

مادة 9

للخصوم أن يطعنوا أمام محكمة التمييز في أي حكم انتهائي - أيا كانت المحكمة التي أصدرته - فصل في نزاع خلافاً لحكم آخر سبق أن صدر بين الخصوم أنفسهم وحاز قوة الأمر المقضي.

Article 10

“As amended by Legislative Decree No. (23) of 2015”

The appeal by cassation does not result in suspending the execution of the judgment. However, the Court of Cassation may order a temporary suspension of the execution of the court judgment if it was requested in a writ of objection for cassation and it was feared that the execution would cause a serious and irreparable harm, with the exception of a divorce judgment, which is not implemented until the time for appeal by cassation has passed or with the issuance of the ruling of the Court of Cassation in the event of an appeal, and in this case, the Court of Cassation shall decide on the appeal within a maximum period of four months from the date of the appeal .

The court shall decide on the appeal, even in the absence of the litigants.

The court, when ordering a suspension of execution, may require the submission of a surety, or order what it deems necessary to guarantee the protection of the right of the appellee.

The order issued to suspend the execution of the judgment shall extend to the enforcement procedures taken by the person who got the judgment in his favor based on the appealed judgment from the date of the request to suspend the execution.

Article 11

The time limit for appeal by cassation is forty-five days from the date of issuing the judgment in presence, unless the convicted person has failed to attend in all the sessions specified for the consideration of the case or has failed to attend in all subsequent sessions to expedite the case after discontinuance of the progress of the case for any reason, hence the date begins from the date of his notification of the ruling.

The date also begins from the date of notification of the judgment if one of the reasons for the interruption of the litigation occurred and the judgment was issued without litigation by whoever represents the litigant who has died or lost his capacity to litigate or whose capacity has ceased to exist.

If the judgment was in absentia, then the date shall only start from the day on which the objection to it becomes unacceptable, or from the day on which it was decided to dismiss the objection due to the failure of the objector to attend.

Article 12

The appeal shall be filed with a writ submitted to the court cases register office signed by a lawyer registered in the list of lawyers before the Court of Cassation.

In addition to the data relating to the litigants' names, their capacities and the domicile of each of them, the writ includes a statement of the contested ruling, its date, a statement of the reasons on which the appeal is based, and the requests of the appellant. If the appeal does not take place in such manner, it shall be considered null and the court shall rule on its own to nullify it.

مادة 10

“معدل بموجب مرسوم بقانون رقم (23) لسنة 2015”

لا يترتب على الطعن بالتمييز وقف تنفيذ الحكم، ومع ذلك يجوز لمحكمة التمييز أن تأمر بوقف تنفيذ الحكم مؤقتاً إذا طلب ذلك في صحيفة الطعن وكان يخشى من التنفيذ وقوع ضرر جسيم يتعذر تداركه، وذلك فيما عدا حكم التطبيق فلا ينفذ إلا بعد فوات مواعيد الطعن بالتمييز أو بصور حكم محكمة التمييز في حالة الطعن عليه وفي هذه الحالة يتعين على محكمة التمييز أن تفصل في الطعن في موعد أقصاه أربعة أشهر من تاريخ الطعن.

وتفصل المحكمة في الطعن ولو في غيبة الخصوم.

ويجوز للمحكمة عندما تأمر بوقف التنفيذ أن توجب تقديم كفالة أو تأمر بما تراه كفيلاً للصيانة حق المطعون ضده.

وينسحب الأمر الصادر بوقف تنفيذ الحكم على إجراءات التنفيذ التي اتخذها المحكوم له بناء على الحكم المطعون فيه من تاريخ طلب وقف التنفيذ.

مادة 11

ميعاد الطعن بالتمييز خمسة وأربعون يوماً ويبدأ الميعاد من تاريخ صدور الحكم الوجيه إلا إذا كان المحكوم عليه قد تخلف عن الحضور في جميع الجلسات المحددة لنظر الدعوى أو تخلف عن الحضور في جميع الجلسات التالية لتعجيل الدعوى بعد وقف السير فيها لأي سبب فيبدأ الميعاد من تاريخ تبليغه بالحكم.

كما يبدأ الميعاد من تاريخ تبليغ الحكم إذا حدث سبب من أسباب انقطاع الخصومة وصدر الحكم دون اختصاص من يقوم مقام الخصم الذي توفي أو فقد أهليته للخصومة أو زالت صفته.

فإذا كان الحكم غيابياً فلا يبدأ الميعاد إلا من اليوم الذي يصبح فيه الاعتراض عليه غير مقبول أو من اليوم الذي يحكم فيه برد الاعتراض لتخلف المعارض عن الحضور.

مادة 12

يرفع الطعن بصحيفة تقدم إلى قسم تسجيل الدعاوى بالمحكمة موقعة من محامٍ مقيد بجدول المحامين أمام محكمة التمييز.

وتشتمل الصحيفة علاوة على البيانات المتعلقة بأسماء الخصوم وصفاتهم وموطن كل منهم، على بيان الحكم المطعون فيه وتاريخه وبيان الأسباب التي بنى عليها الطعن وطلبات الطاعن، فإذا لم يحصل الطعن على هذا الوجه كان باطلاً وتحكم المحكمة من تلقاء نفسها بطلانه.

It is not permissible to adhere to the grounds for appeal other than those mentioned in the writ, unless they are related to public policy, where it may be adhered to at any time, and the court may use it on its own.

If the appellant gives a reason for appeal related to a judgment issued before the appealed judgment in the same case, then the appeal shall include the previous judgment unless it was expressly accepted.

Article 13

The Court's Clerks Office shall not accept the appeal writ unless it is accompanied by proof that the appellant deposited fifty Dinars in the treasury of the Ministry of Justice as a surety.

Those exempted from paying the fees are exempted from depositing the surety.

The surety shall not be multiplied by the number of the appellants if they file their appeal with one writ, even if the causes of action are different.

Article 14

The appellant shall attach to the appeal writ, at the time of its submission, copies of it numbering the appellees, the power of attorney for the lawyer assigned to appeal, and a memorandum explaining the reasons for the appeal and the documents supporting it, unless they are submitted in the case file in which the contested ruling was issued, or submitted to another appeal, where it would be sufficient to provide evidence of that. The court may take what it deems appropriate in order to review these documents.

Article 15

The court cases register office shall record the appeal in the register prepared for that on the day the writ is submitted. The Court's Clerks Office shall include the file of the appealed case and all its documents and notify the appellee with a copy of the writ.

Article 16

The appellee may deposit to the Court's Clerks Office, within ten days from the date of his notification of the appeal writ, a memorandum of defense, accompanied by the power of attorney for the lawyer appointed by him, and the documents that he deems fit to be submitted.

If he does so, then the appellant may also deposit to the Court's Clerks Office a memorandum accompanied by the documents supporting the response within ten days from the expiry of the deadline indicated in the previous paragraph.

ولا يجوز التمسك بأسباب للطعن غير التي ذكرت في الصحيفة إلا أن تكون متعلقة بالنظام العام فيجوز التمسك بها في أي وقت، وللمحكمة أن تأخذ بها من تلقاء نفسها.

وإذا أبدى الطاعن سببا للطعن يتعلق بحكم سابق على صدور الحكم المطعون فيه في ذات الدعوى اعتبر الطعن شاملا للحكم السابق ما لم يكن قد قبل صراحة.

مادة 13

لا يقبل قسم تسجيل الدعاوى صحيفة الطعن ما لم يرفق بها ما يثبت إيداع الطاعن خزانة وزارة العدل مبلغ خمسين ديناراً على سبيل الكفالة.

ويعفى من إيداع الكفالة من يعفى من أداء الرسوم.

ولا تتعدد الكفالة بتعدد الطاعنين إذا أقاموا طعنهم بصحيفة واحدة ولو اختلفت الأسباب.

مادة 14

يجب على الطاعن أن يرفق بصحيفة الطعن وقت تقديمها صوراً منها بعدد المطعون ضدهم وسند توكيل المحامي الموكل في الطعن ومذكرة شارحة لأسباب الطعن والمستندات المؤيدة له ما لم تكن مودعة ملف القضية الصادر فيها الحكم المطعون فيه أو مقدمة في طعن آخر فيكفي تقديم ما يدل على ذلك، وللمحكمة أن تتخذ ما تراه في سبيل الاطلاع على هذه المستندات .

مادة 15

يقوم قسم تسجيل الدعاوى بقيد الطعن في السجل المعد لذلك في يوم تقديم الصحيفة. وعلى قسم الكتاب ضم ملف القضية المطعون في حكمها بجميع مفرداتها وتبليغ المطعون ضده بصورة من الصحيفة.

مادة 16

للمطعون ضده أن يودع قسم كتاب المحكمة في ميعاد عشرة أيام من تاريخ تبليغه بصحيفة الطعن مذكرة بدفاعه مشفوعة بسند توكيل المحامي الموكل عنه والمستندات التي يرى تقديمها.

فإن فعل ذلك كان للطاعن أيضاً في ميعاد عشرة أيام من انقضاء الميعاد المبين في الفقرة السابقة أن يودع قسم الكتاب مذكرة مشفوعة بالمستندات المؤيدة للرد.

In the event of multiple appellees, each of them, if they wish, may file within the ten days mentioned above, a memorandum of response to the memorandum submitted by the other appellees, accompanied by a power of attorney for the lawyer assigned by them if it was not previously submitted.

Article 17

The appellee may, before the expiry of the period stipulated in the first paragraph of the preceding Article, include in the appeal any litigant not appealed against in the case in which the appealed ruling was issued. He shall be included by notifying him with a copy of the appeal writ.

Whoever is included may deposit a memorandum of his defense at the Court Clerks' Office within ten days from the date of being notified, accompanied by the documents that he sees fit for submission. In this case, the response dates stipulated in the second and third paragraphs of the previous article shall not apply until after the expiry of the mentioned ten days.

Article 18

Each litigant in the case in which the contested judgment was issued, and against whom the appeal was not directed, may intervene in the appeal to request a ruling rejecting it. His intervention shall be by depositing a memorandum of his defense with the Clerks Department before the expiry of the period specified in the first paragraph of Article (16) together with the supporting documents.

Article 19

The memoranda and portfolios of documents deposited in the name of the litigant shall be an original and copies numbering the litigants and shall be signed by his lawyer who is accepted before the Court of Cassation.

Article 20

The Court Clerks' Office may not, for any reason, accept memoranda or papers after the expiry of the deadlines set for them. Rather, it shall write a report mentioning the date of submitting the paper, the name of its presenter, his capacity, and the reason for not accepting it.

Article 21

"As amended by Law No. (47) of 2014"

After the expiry of the deadlines stipulated for in the preceding s Articles, the Court Clerks' Office shall deliver the appeal file to the technical office of the Court of Cassation, and this office shall deposit a memorandum with its opinion on the appeal as soon as possible and then submit it to the president of

وفي حالة تعدد المطعون ضدهم يكون لكل منهم إذا شاء أن يودع في ميعاد العشرة أيام الأخيرة مذكرة بالرد على المذكرة المقدمة من المطعون ضدهم الآخرين مشفوعة بسند توكيل المحامي الموكل عنه إذا لم يكن قد سبق تقديمه.

مادة 17

يجوز للمطعون ضده قبل انقضاء الميعاد المنصوص عليه في الفقرة الأولى من المادة السابقة أن يدخل في الطعن أي خصم في القضية التي صدر فيها الحكم المطعون فيه لم يوجه إليه الطعن. ويتم إدخاله بتبليغه بصورة من صحيفة الطعن.

ولمن أدخل أن يودع قسم الكتاب في ميعاد عشرة أيام من تاريخ تبليغه مذكرة بدفاعه مشفوعة بالمستندات التي يرى تقديمها، وفي هذه الحالة لا تسري مواعيد الرد المنصوص عليها في الفقرتين الثانية والثالثة من المادة السابقة إلا بعد انقضاء العشرة أيام المذكورة .

مادة 18

يجوز لكل خصم في القضية التي صدر فيها الحكم المطعون فيه ولم يوجه ضده الطعن أن يتدخل في الطعن ليطلب الحكم برفضه. ويكون تدخله بإيداع مذكرة بدفاعه قسم الكتاب قبل انقضاء الميعاد المحدد بالفقرة الأولى من المادة (16) مشفوعة بالمستندات التي تؤيده.

مادة 19

المذكرات وحواظف المستندات التي تودع باسم الخصم يجب أن تكون من أصل وصور بقدر عدد خصومه وأن تكون موقعة من محاميه المقبول أمام محكمة التمييز.

مادة 20

لا يجوز لقسم الكتاب لأي سبب أن يقبل مذكرات أو أوراقا بعد انقضاء المواعيد المحددة لها، وإنما يجب عليه أن يحضر محضراً يثبت فيه تاريخ تقديم الورقة واسم مقدمها وصفته وسبب عدم قبولها.

مادة 21

" معدل بموجب قانون رقم (47) لسنة 2014"

بعد انقضاء المواعيد المنصوص عليها في المواد السابقة يسلم قسم الكتاب ملف الطعن إلى المكتب الفني لمحكمة التمييز، وعلى هذا المكتب أن يودع مذكرة برأيه في الطعن في أقرب وقت ممكن ثم يرفعه إلى رئيس المحكمة ليعين أحد قضاة المحكمة مقررًا للطعن ويأمر بإحالاته إلى المحكمة منعقدة في غرفة مشورة للنظر في مدى جدارته للفصل في موضوعه، فإذا رأت المحكمة منعقدة

the court, where the latter will appoint one of the court's judges as a rapporteur for the appeal and order its referral to the court which is being conducted in a council chamber to consider the extent of its merit to decide on its subject. If the court, convened in section capacity, considers that the appeal is not acceptable due to a defect in form, an invalidity in its procedures, or based on reasons other than those stated in Articles (8 and 9) of this law, or because of its violation of a previous principle of the court, which is sufficient to respond to the reason of the presented appeal, and that there is no reason to relinquish this principle, then the court shall decide not to accept the appeal with a decision that is not subject to appeal, with brief reasons recorded in the session minutes, and shall oblige the appellant to pay the expenses in addition to confiscating the surety.

If it deems otherwise, it shall set a session to consider the appeal, and in this case, it has the right to exclude from the appeal the unaccepted reasons before the Court of Cassation in a brief reference to the reasons for exclusion.

The Court Clerks' Office shall notify the lawyers of the litigants who filed their memoranda with regards to the session set for examining the appeal, at least ten days prior to its convening, by registered letter.

Article 22

The cassation court shall rule on the appeal after examining the papers, without an oral pleading, after the appointed judge reads a report summarizing the reasons for the appeal and the response thereto and lists the points of dispute between the litigants.

Article 23

If the court deems the oral pleading necessary, it may hear the litigant's lawyer who have previously filed memoranda in their name, and the court may permit them, as an exception, to deposit supplementary memoranda if it deems this necessary, and then it shall determine the dates in which such memoranda shall be submitted.

Article 24

If the formal conditions of the appeal are met and the court accepts it, the court shall overturn all or part of the appealed judgment and rule on the expenses.

If the court rules that the appeal is not accepted, rejected, or that considering it is not permissible, it shall order the appellant to pay the expenses and the confiscation of all or part of the surety.

If it deems that the appeal is intended to be malicious, it may order compensation for the appellee.

بهذه الصفة أن الطعن غير مقبول لعيب في الشكل أو لبطالان في إجراءاته أو لإقامته على غير الأسباب المبينة في المادتين (9،8) من هذا القانون أو بسبب مخالفته لمبدأ سابق للمحكمة يكفي للرد على سبب الطعن المعروض وأنه لا وجه للعدول عن هذا المبدأ، قررت المحكمة عدم قبول الطعن بقرار غير قابل للطعن وذلك بأسباب موجزة تثبت في محضر الجلسة وألزمت الطاعن بالمصروفات فضلاً عن مصادرة الكفالة.

وإذا رأت غير ذلك حددت جلسة لنظر الطعن ويحق لها في هذه الحالة أن تستبعد من الطعن ما لا يقبل من الأسباب أمام محكمة التمييز في إشارة موجزة لأسباب الاستبعاد.

وعلى قسم الكتاب إخطار محامي الخصوم الذين أودعوا مذكراتهم، بالجلسة المحددة لنظر الطعن قبل انعقادها بعشرة أيام على الأقل وذلك بكتاب مسجل.

مادة 22

تحكم المحكمة في الطعن بعد اطلاعها على الأوراق بغير مرافعة شفوية بعد أن يتلو القاضي المقرر تقريراً يلخص فيه أسباب الطعن والرد عليها ويحصر نقط الخلاف التي تنازعها الخصوم.

مادة 23

إذا رأت المحكمة ضرورة المرافعة الشفوية فلها سماع محامي الخصوم الذين سبق أن أودعوا مذكرات باسمهم، وللمحكمة أن ترخص لهم استثناء إيداع مذكرات تكميلية إذا رأت ضرورة ذلك وحينئذ تحدد المواعيد التي يجب إيداع تلك المذكرات فيها.

مادة 24

إذا توافرت للطعن شروطه الشكلية وقبلته المحكمة تنقض الحكم المطعون فيه كله أو بعضه وتحكم في المصاريف.

وإذا قضت المحكمة بعدم قبول الطعن أو برفضه أو بعدم جواز نظره حكمت على الطاعن بالمصاريف ومصادرة الكفالة كلها أو بعضها.

وإذا رأت أن الطعن أريد به الكيد فلها أن تحكم بالتعويض للمطعون ضده.

Article 25

“As amended by Legislative Decree No. (23) of 2015 ”

If the appealed judgment is rescinded for violating the rules of jurisdiction, the Court of Cassation shall be limited to deciding on this issue, and, when necessary, shall appoint the competent court at which the litigants may invoke new litigation procedures.

If the judgment is rescinded for other reasons, the case shall be referred to the court that issued it to rule in it again at the request of the litigants. In this case, the court to which the case was referred shall follow the ruling of the Court of Cassation in the legal issue it has decided.

Nevertheless, if the court decides to rescind the contested judgment and the subject was eligible to be ruled in its entirety without a new procedure, or if the appeal is for the second time, then the subject matter shall be given a ruling, and the court may, if necessary, set a session to consider it.

Article 26

Rescinding the judgment entails repealing all judgments and procedures subsequent to the appealed judgment when that judgment was a basis for it.

If only a part of the judgment was rescinded, it shall remain in force in its other parts, unless they are based on the rescinded part, or if the division is not possible.

Part Three

Appeals by Cassation in Criminal Judgments

Article 27

The Public Prosecution and the convicted person may each appeal by cassation against criminal judgments ending criminal litigation issued by the Supreme Court of Appeal or the Higher Court in its appellate capacity in felonies and misdemeanors in the following cases:

1. If the appealed ruling was based on a violation of the law or an error in its application or interpretation.
2. If an invalidity of the ruling or invalidity of the procedures occurred that affected the ruling.

The principle is that the procedures were observed during the case; however, the person concerned shall prove by all means that these procedures were neglected or violated if they were not mentioned in the minutes of the session or in the ruling. If it was mentioned in either of them that they were followed, then it is not permissible to prove that they were not followed except by claiming forgery.

مادة 25

“معدل بموجب مرسوم بقانون رقم (23) لسنة 2015”

إذا نقض الحكم المطعون فيه لمخالفته قواعد الاختصاص تقتصر محكمة التمييز على الفصل في هذه المسألة. وتعين عند الاقتضاء المحكمة المختصة التي يصح للخصوم التداعي إليها بإجراءات جديدة.

وإذا نقض الحكم لغير ذلك من الأسباب تحيل القضية إلى المحكمة التي أصدرته لتحكم فيها من جديد بناء على طلب الخصوم، وفي هذه الحالة يتحتم على المحكمة التي أحيلت إليها القضية أن تتبع حكم محكمة التمييز في المسألة القانونية التي فصلت فيها.

ومع ذلك إذا حكمت المحكمة بنقض الحكم المطعون فيه وكان الموضوع صالحاً للفصل فيه بكامله وبغير اتخاذ إجراء جديد أو كان الطعن للمرة الثانية وجب عليها الحكم في الموضوع، ولها عند الاقتضاء تحديد جلسة لنظره.

مادة 26

يترتب على نقض الحكم إلغاء جميع الأحكام والإجراءات اللاحقة للحكم المنقوض متى كان ذلك الحكم أساساً لها.

وإذا كان الحكم لم ينقض إلا في جزء منه بقي نافذاً في أجزائه الأخرى ما لم تكن مترتبة على الجزء المنقوض أو كانت التجزئة غير ممكنة.

الباب الثالث

في الطعن بالتمييز في المواد الجزائية

مادة 27

لكل من الادعاء العام والمحكوم عليه الطعن بالتمييز في الأحكام الجزائية المنهية للخصومة الجنائية الصادرة من محكمة الاستئناف العليا أو من المحكمة الكبرى بصفتها الاستئنافية في مواد الجنايات والجرح في الأحوال الآتية:

1. إذا كان الحكم المطعون فيه مبنياً على مخالفة للقانون أو خطأً في تطبيقه أو تأويله.

2. إذا وقع بطلان في الحكم أو بطلان في الإجراءات أثر في الحكم.

والأصل اعتبار أن الإجراءات قد روعيت أثناء الدعوى، ومع ذلك فلصاحب الشأن أن يثبت بكافة الطرق أن تلك الإجراءات أهملت أو خولفت وذلك إذا لم تكن مذكورة في محضر الجلسة ولا في الحكم، فإذا ذكر في أحدهما أنها اتبعت فلا يجوز إثبات عدم اتباعها إلا بالادعاء بالتزوير.

Article 28

The appeal by cassation shall take place by a report in the Court's Clerks Office from the appellant or his representative for this purpose within thirty days from the date of the ruling, and if the convict is imprisoned, he may then decide to appeal while imprisoned.

The appellant shall deposit with the Court's Clerks Office a memorandum of reasons on which the appeal was based on that date, signed by a lawyer registered in the list of lawyers before the Court of Cassation if it was filed by the convict, the Public Prosecutor, or his representative if the appeal was filed by the Public Prosecution.

The reasons for the appeal shall be clear, detailed, and specific to the reasons for appeal.

Article 29

In order to accept an appeal not filed by the public prosecution or by a person sentenced to a liberty-depriving penalty, the appellant then shall deposit an amount of fifty Dinars as surety at the treasury of the Ministry of Justice, unless he has been exempted from it by a resolution from the Minister of Justice.

The Court's Clerks Office shall not accept the appeal report if it is not accompanied by evidence to prove that the surety has been deposited or that it was exempted, and it shall order the confiscation of the surety if the appeal was not accepted, rejected, inadmissible, or dismissed.

Article 30

The Court's Clerk Office shall include the file of the case with the appealed judgment with all its documents, and after submitting a memorandum containing the appeal reasons or the expiry of the deadline for its submission, the Court's Clerk Office shall deliver the appeal file to the technical office of the court, and this office shall write a memorandum with its opinion on the appeal as soon as possible, and then submit it to the court's president in order to appoint one of the court's judges as a rapporteur for the appeal, and a session shall be set for his consideration before the court, in which he informs the public prosecution and the litigants' lawyers of it at least three days before it convenes.

Article 31

The appeal filed by the convicted person who is serving a liberty-depriving sentence shall be forfeited if he does not appear for execution before the day of the hearing.

Article 32

The court shall rule on the appeal after reading the report of the presiding judge, reviewing the papers, and hearing the public prosecution statements and lawyers of the litigants, if it deems it necessary.

مادة 28

يحصل الطعن بالتمييز بتقرير في قسم كتاب المحكمة من الطاعن أو ممن يوكله لهذا الغرض في خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحكم، وإذا كان المحكوم عليه مسجوناً فله أن يقرر بالطعن في السجن.

ويجب على الطاعن إيداع قسم الكتاب مذكرة بالأسباب التي بنى عليها الطعن في ذلك الميعاد موقعة من محام مقيد بجدول المحامين أمام محكمة التمييز إذا كان مرفوعاً من المحكوم عليه، ومن المدعى العام أو من يقوم مقامه إذا كان الطعن مرفوعاً من الادعاء العام.

ويجب أن تكون أسباب الطعن واضحة ومفصلة ومحددة لأوجه الطعن.

مادة 29

إذا لم يكن الطعن مرفوعاً من الادعاء العام أو من المحكوم عليه بعقوبة سالبة للحرية يجب لقبوله أن يودع الطاعن خزنة وزارة العدل مبلغ خمسين ديناراً على سبيل الكفالة ما لم يكن قد أعفى منها بقرار من وزير العدل.

ولا يقبل قسم الكتاب التقرير بالطعن إذا لم يصحب بما يدل على إيداع الكفالة أو الإعفاء منها ويحكم بمصادرة الكفالة إذا لم يقبل الطعن أو قضى برفضه أو بعدم جوازه أو بسقوطه.

مادة 30

يقوم قسم كتاب المحكمة بضم ملف القضية المطعون في حكمها بجميع مفرداتها وبعد تقديم مذكرة أسباب الطعن أو انقضاء ميعاد تقديمها يسلم قسم الكتاب ملف الطعن إلى المكتب الفني للمحكمة، وعلى هذا المكتب أن يحرر مذكرة برأيه في الطعن في أقرب وقت، ثم يرفعه إلى رئيس المحكمة ليعين أحد قضاة المحكمة مقرراً للطعن، وتحدد جلسة لنظره أمام المحكمة يخطر بها الادعاء العام ومحامو الخصوم قبل انعقادها بثلاثة أيام على الأقل.

مادة 31

يسقط الطعن المرفوع من المتهم المحكوم عليه بعقوبة سالبة للحرية إذا لم يتقدم للتنفيذ قبل يوم الجلسة.

مادة 32

تحكم المحكمة في الطعن بعد تلاوة تقرير القاضي المقرر والاطلاع على الأوراق، وسماع أقوال الادعاء العام والمحامين عن الخصوم إذا رأت لزوماً لذلك.

Article 33

No other reasons may be presented before the court other than the reasons previously stated within the time specified for that.

Nevertheless, the court may, if the appeal is accepted in form, revoke the judgment in favor of the accused on its own if it finds, after reviewing the judgment, that it is based on a violation of the law or on an error in its application or interpretation, or that the court that issued it was not formed in accordance with the law, or that it had no jurisdiction to adjudicate the case, or if a law was issued after the appealed judgment which applies on the facts of the case.

Article 34

If the appeal fulfills its formal requirements and the court accepted it, then the appealed judgment shall be overturned in whole or in part.

If the appeal is based on the first case described in Article (27), the court shall correct the error and rule in accordance with the law, unless the appealed judgment has missing elements preventing the court from applying the law, then the case shall be returned to the court that issued the appealed judgment to rule on it again, and it is also returned if the object of appeal is based on the second case of Article (27).

Article 35

Only what was related to the grounds on which the appeal was based shall be rescinded unless division is not possible.

If the appeal was not submitted by the Public Prosecution, the judgment shall not be overturned except for the appellant, unless the grounds on which the appeal is based on are related to other defendants with him, where in this case the ruling shall be overturned for all of them even if they do not submit an appeal.

Article 36

If the ruling was rescinded at the request of one of the litigants other than the Public Prosecution, then no additional harm shall come to him because of the appeal.

Article 37

If the reasons for the judgment included an error in the law, or if a mistake occurred in mentioning its texts, then it may not be rescinded when the sentence imposed is prescribed by law for the crime, and the Court of Cassation shall correct the error contained in the ruling.

مادة 33

لا يجوز إبداء أسباب أخرى أمام المحكمة غير الأسباب التي سبق بيانها في الميعاد المحدد لذلك.

ومع ذلك فللمحكمة إذا كان الطعن مقبولاً شكلاً، أن تنقض الحكم لمصلحة المتهم من تلقاء نفسها إذا تبين لها من الاطلاع عليه أنه مبني على مخالفة للقانون أو على خطأ في تطبيقه أو في تأويله أو أن المحكمة التي أصدرته لم تكن مشكلة وفقاً للقانون أو لا ولاية لها بالفصل في الدعوى أو إذا صدر بعد الحكم المطعون فيه قانون يسري على واقعة الدعوى.

مادة 34

إذا توافرت للطعن شروطه الشكلية وقبلته المحكمة تنقض الحكم المطعون فيه كله أو بعضه.

وإذا كان الطعن مبنياً على الحالة الأولى المبينة بالمادة (27) تصحح المحكمة الخطأ وتحكم بمقتضى القانون. إلا إذا كان الحكم المطعون غير مستكمل للعناصر التي تمكها من تطبيق القانون فتعيد القضية إلى المحكمة التي أصدرت الحكم المطعون فيه لتحكم فيها من جديد، كما تعيدها أيضاً إذا كان مبنى الطعن الحالة الثانية من المادة (27).

مادة 35

لا ينقض من الحكم إلا ما كان متعلقاً بالأوجه التي بنى عليها الطعن ما لم تكن التجزئة غير ممكنة.

وإذا لم يكن الطعن مقدماً من الادعاء العام فلا ينقض الحكم إلا بالنسبة إلى الطاعن ما لم تكن الأوجه التي بنى عليها الطعن متصل بغيره من المتهمين معه ففي هذه الحالة ينقض الحكم بالنسبة إليهم جميعاً ولو لم يقدموا طعناً.

مادة 36

إذا كان نقض الحكم بناء على طلب أحد من الخصوم غير الادعاء العام فلا يضر بطعنه.

مادة 37

إذا اشتملت أسباب الحكم على خطأ في القانون أو إذا وقع خطأ في ذكر نصوصه فلا يجوز نقضه متى كانت العقوبة المحكوم بها مقررة في القانون للجريمة، وتصحح محكمة التمييز الخطأ الذي اشتمل عليه الحكم.

Article 38

If the appealed judgment was issued with the acceptance of a legal defense preventing the case from proceeding and the Court of Cassation rescinded it and returned the case to the court that issued it to consider the matter, then this court may not pass judgment other than what the Court of Cassation has ruled.

Article 39

If the judgment was rescinded and the case was returned to the court issuing it, and the judgment was appealed for a second time, then the Court of Cassation shall rule in the matter, and in this case, the procedures established in the trial for the occurred crime shall be followed.

Article 40

The death penalty sentence is considered appealed by force of law before the Court of Cassation, and the court that issued the judgment shall refer the case file to the technical office of the Court of Cassation.

The technical office shall present the case to the Court of Cassation, accompanied by a memorandum of its opinion in the judgment, and the court may rescind the judgment in accordance with what is stipulated for in the second paragraph of Article (34) and the second paragraph of Article (35).

Article 41

"As amended by Law No. (9) of 2009"

With the exception of death sentences, the appeal by cassation does not result in a suspension of the execution of the appealed judgment. However, the Court of Cassation may order a suspension of the execution of the judgment pending a decision on the appeal if it is requested in the memorandum of appeal reasons and when it deems a reason to do so. In all cases, the court, if it ordered a suspension of the execution, may order the provision of a surety or whatever measures it deems necessary to ensure that the appellant does not escape.

Article 41 bis

"As amended by Law No. (9) of 2009"

Without prejudice to Article (30) of this Law, the Court's Clerks Office, after including the file of the case which ruling is appealed and all its document, shall present the case file, accompanied by a memorandum of reasons for the appeal that includes a request to suspend the execution within seven days from the date of submitting this memorandum, to the president of the court to determine with

مادة 38

إذا كان الحكم المطعون فيه صادراً بقبول دفع قانوني مانع من السير في الدعوى ونقضته محكمة التمييز وأعدت القضية إلى المحكمة التي أصدرته لنظر الموضوع، فلا يجوز لهذه المحكمة أن تحكم بخلاف ما قضت به محكمة التمييز.

مادة 39

إذا نقض الحكم و أعيدت القضية إلى المحكمة التي أصدرته، وطعن في حكمها للمرة الثانية تحكم محكمة التمييز في الموضوع، وفي هذه الحالة تتبع الإجراءات المقررة في المحاكمة عن الجريمة التي وقعت.

مادة 40

الحكم الصادر بعقوبة الإعدام يعتبر مطعوناً فيه بقوة القانون أمام محكمة التمييز، وعلى المحكمة التي أصدرت الحكم إرسال ملف القضية إلى المكتب الفني لمحكمة التمييز.

وعلى المكتب الفني عرض القضية على محكمة التمييز مشفوعة بمذكرة برأيه في الحكم، وللمحكمة أن تنقض الحكم طبقاً لما هو مقرر في الفقرة الثانية من المادة (34) والفقرة الثانية من المادة (35).

مادة 41

"معدل بموجب قانون رقم (9) لسنة 2009"

فيما عدا الأحكام الصادرة بالإعدام لا يترتب على الطعن بالتمييز وقف تنفيذ الحكم المطعون فيه ومع ذلك يجوز لمحكمة التمييز أن تأمر بوقف تنفيذ الحكم لحين الفصل في الطعن إذا طلب ذلك في مذكرة أسباب الطعن ومتى رأت محلاً لذلك، ويجوز للمحكمة في جميع الأحوال إذا أمرت بوقف التنفيذ أن تأمر بتقديم كفالة أو بما تراه من إجراءات تكفل عدم هروب الطاعن.

مادة 41 مكرراً

"معدل بموجب قانون رقم (9) لسنة 2009"

مع عدم الإخلال بالمادة (30) من هذا القانون، على قسم كتاب المحكمة بعد ضم ملف القضية المطعون في حكمها بجميع مفرداتها، عرض ملف القضية مرفقاً به مذكرة أسباب الطعن المتضمن طلباً بوقف التنفيذ خلال سبعة أيام من تاريخ تقديم هذه المذكرة على رئيس المحكمة ليحدد وعلى وجه السرعة جلسة في ميعاد لا يجاوز ثلاثين يوماً من تاريخ العرض وتخطر بها

haste a session within a period not exceeding thirty days from the date of the presentation, and the Public Prosecution shall be notified to consider the request for a suspension of execution.

If the court orders a suspension of execution, it shall set a session to consider the appeal within a date not exceeding three months from the date of the order. The Court's Clerks Office shall notify the Public Prosecution, the appellant's lawyer and the rest of the litigants of this session at least three days in advance.

Article 42

If the appeal to cassation is rejected on the merits, then the person who filed it may not file another appeal against the same judgment for any reason.

Part Four

Reconsideration

Article 43

A request may be made to reconsider the final judgment issued for punishment in felonies and misdemeanors in the following cases:

1. If the indicted person was convicted of a murder, then the one who was supposedly killed was found alive.
2. If a ruling was issued against a person for an incident, then a ruling was issued against another person for the same incident, and there was a contradiction between the two rulings where one of the convicts is proven innocent.
3. If any of the witnesses or experts was sentenced for the offense of perjury under the provisions of Chapter One of Part Four of the Private Section of the Penal Code, or if sentenced for forging paper submitted during the hearing of the case, and that the testimony, the expert report, or the paper, had an influence on the judgment.
4. If the judgment based on a judgment issued by a civil court or one of the personal status courts and such judgment was annulled.
5. If, after the judgment, facts occurred or appeared, or if papers were submitted that were not known at the time of the trial, and such facts or papers would have proved the innocence of the convicted person.

النيابة لنظر طلب وقف التنفيذ.

وعلى المحكمة إذا أمرت بوقف التنفيذ أن تحدد جلسة لنظر الطعن في ميعاد لا يتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخ الأمر. وعلى قسم الكتاب إخطار النيابة ومحامي الطاعن وباقي الخصوم بهذه الجلسة قبل موعدها بثلاثة أيام على الأقل.

مادة 42

إذا رفض الطعن بالتمييز موضوعاً فلا يجوز لمن رفعه أن يرفع طعناً آخر عن الحكم ذاته لأي سبب.

الباب الرابع

في إعادة النظر

مادة 43

يجوز طلب إعادة النظر في الأحكام النهائية الصادرة بالعقوبة في مواد الجنايات والجرح في الأحوال الآتية:

1. إذا حكم على المتهم في جريمة قتل ثم وجد المدعى قتله حياً.
2. إذا صدر حكم على شخص من أجل واقعة ثم صدر حكم على شخص آخر من أجل الواقعة نفسها وكان بين الحكمين تناقض بحيث يستنتج منه براءة أحد المحكوم عليهم.
3. إذا حكم على أحد الشهود أو الخبراء بالعقوبة لشهادة الزور وفقاً لأحكام الفصل الأول من الباب الرابع من القسم الخاص من قانون العقوبات، أو إذا حكم بتزوير ورقة قدمت أثناء نظر الدعوى وكان للشهادة أو تقرير الخبير أو الورقة تأثير في الحكم.
4. إذا كان الحكم مبنياً على حكم صادر من محكمة مدنية أو من إحدى محاكم الأحوال الشخصية وألغى هذا الحكم.
5. إذا حدثت أو ظهرت بعد الحكم وقائع أو إذا قدمت أوراق لم تكن معلومة وقت المحاكمة وكان من شأن هذه الوقائع أو الأوراق ثبوت براءة المحكوم عليه.

Article 44

The Minister of Justice and Islamic Affairs has the right to request for reconsideration, whether on his own initiative or at the request of the convicted person or by his legal representative if he is incompetent or missing, or at the request of his relatives or spouse after his death.

The request shall indicate the judgment requested to be reconsidered and its basis, together with the documents supporting it, and the investigations that have been conducted in this regard by the competent authorities.

Article 45

The request is submitted to the President of the Court of Cassation, and after the technical office of the court issues a memorandum of its opinion in it, a session shall be set for his consideration, whereby the public prosecution and the litigants shall be notified of it at least three days before the session is held.

Article 46

The Court of Cassation shall pass its judgment on the request after hearing of the statements of the Public Prosecution and the litigants and after conducting the investigation it deems necessary by its own or through whomever it delegates for this. If it deems that the request is accepted, it shall rule that the judgment is rescinded and the convicted person shall be acquitted if innocence is apparent. Otherwise, the case shall be referred to the court that issued the judgment to decide in its regards, unless it sees itself doing so.

However, if it is not possible to re-trial, as in the case of the death of the convicted person, or due to him suffering a mental disability, or the dismissal of the criminal case by the lapse of time, the Court of Cassation shall consider the subject matter of the case, and it shall rescind from the ruling what appears to be wrong.

Article 47

If the convicted person dies and the request was not submitted by a relative or spouse, the court shall consider the case against whomever it appoints to defend his memory, and he shall be one of his relatives, as much as possible. In this case, the court shall, when necessary, order the erasure of what affects the memory.

Article 48

The request for reconsideration does not entail a suspension of execution of the judgment unless it is a death sentence.

مادة 44

لوزير العدل والشؤون الإسلامية، حق طلب إعادة النظر سواء من تلقاء نفسه أو بناء على طلب المحكوم عليه أو من يمثله قانوناً إذا كان عديم الأهلية أو مفقوداً أو بناء على طلب أقاربه أو زوجه بعد موته.

ويبين في الطلب الحكم المطلوب إعادة النظر فيه والوجه الذي يستند عليه مشفوعاً بالمستندات المؤيدة له وما يكون قد أجرى من تحقيقات بشأنه من الجهات المختصة.

مادة 45

يقدم الطلب إلى رئيس محكمة التمييز، وبعد أن يقوم المكتب الفني للمحكمة بتحرير مذكرة برأيه فيه تحدد جلسة لنظره يخطر بها الادعاء العام والخصوم قبل انعقادها بثلاثة أيام على الأقل.

مادة 46

تفصل محكمة التمييز في الطلب بعد سماع أقوال الادعاء العام والخصوم وبعد إجراء ما تراه لازماً من التحقيق بنفسها أو بواسطة من تندبه لذلك، فإذا رأت قبول الطلب تحكم بإلغاء الحكم وتقضي ببراءة المتهم إذا كانت البراءة ظاهرة، وإلا فتحيل الدعوى إلى المحكمة التي أصدرت الحكم للفصل في موضوعها ما لم تر هي إجراء ذلك بنفسها.

ومع ذلك إذا كان من غير الممكن إعادة المحاكمة كما في حالة وفاة المحكوم عليه أو أصابته بعاهة عقلية أو سقوط الدعوى الجنائية بمضي المدة تنظر محكمة التمييز موضوع الدعوى ولا تلغي من الحكم إلا ما يظهر لها خطؤه.

مادة 47

إذا توفي المحكوم عليه ولم يكن الطلب مقدماً من أحد الأقارب أو الزوج تنظر المحكمة الدعوى في مواجهة من تعينه للدفاع عن ذكراه، ويكون بقدر الإمكان من أقاربه. وفي هذه الحالة تحكم المحكمة عند الاقتضاء بمحو ما يمس الذكرى.

مادة 48

لا يترتب على طلب إعادة النظر وقف تنفيذ الحكم إلا إذا كان صادراً بالإعدام.

Article 49	مادة 49
Every judgment of acquittal issued based on reconsideration shall be published in the Official Gazette at the expense of the Government upon the request of the Minister of Justice.	كل حكم صادر بالبراءة بناء على إعادة النظر يجب نشره في الجريدة الرسمية على نفقة الحكومة بناء على طلب وزير العدل.
Article 50	مادة 50
Annulment of the appealed judgment shall result in the forfeiture of the award of compensation and an obligation to return what was awarded without prejudice to the rules regarding forfeiting the right by the lapse of time.	يترتب على إلغاء الحكم المطعون فيه سقوط الحكم بالتعويضات ووجوب رد ما نفذ به منها بدون إخلال بقواعد سقوط الحق بمضي المدة.
Article 51	مادة 51
If the request for reconsideration is rejected, it may not be renewed based on the same facts.	إذا رفض طلب إعادة النظر فلا يجوز تجديده بناء على ذات الوقائع التي بنى عليها.
Article 52	مادة 52
Rulings issued on the case matter based on reconsideration by a court other than the Court of Cassation may be appealed through the methods prescribed in the law, and the convict may not be sentenced to a punishment more severe than the punishment previously imposed on him.	الأحكام التي تصدر في موضوع الدعوى بناء على إعادة النظر من غير محكمة التمييز يجوز الطعن فيها بالطرق المقررة في القانون ولا يجوز أن يقضى على المتهم بأشد من العقوبة السابق الحكم بها عليه.
Part Five	الباب الخامس
General Provisions	أحكام عامة
Article 53	مادة 53
The litigants may allege forgery before the Court of Cassation in the papers submitted before the court for the first time, even if they were submitted by the person claiming it.	يجوز للخصوم الادعاء بالتزوير أمام محكمة التمييز في الأوراق التي تقدم إليها للمرة الأولى ولو كانت مقدمة ممن يدعيه.
Such allegation is made by a report to the Court's Clerks Office signed by the claimant's lawyer, specify the paper allegedly forged, the location of the forgery and its evidence are specified, otherwise the allegation is void.	ويحصل هذا الادعاء بتقرير في قسم كتاب المحكمة يوقعه محامي المدعى وتعين فيه الورقة المدعى بتزويرها وموضع التزوير وأدلته، وإلا كان الادعاء باطلا .
If the court considers that the allegation of forgery is productive and permissible, it shall refer it to the technical office of the court for prompt investigation and to submit a report on the outcome of the investigation, and the technical office may seek the assistance of experts in that, then the court shall decide on the dispute before it based on its assessment of the outcome of the investigation.	فإذا رأت المحكمة أن الادعاء بالتزوير منتج وجائز تحيله إلى المكتب الفني للمحكمة لتحقيقه على وجه السرعة وتقديم تقرير بنتيجة التحقيق، ويجوز للمكتب الفني الاستعانة في ذلك بأهل الخبرة، ثم تقضى المحكمة في النزاع المعروض عليها على أساس تقديرها لنتيجة التحقيق.
If forgery is not proven, the court shall order the claimant to pay a fine not exceeding one hundred Dinars.	وإذا لم يثبت التزوير تقضي المحكمة بالزام مدعيه بغرامة لا تتجاوز مائة دينار.

Article 54

The judgments of the Court of Cassation may not be appealed by any method of appeal.

مادة 54

لا يجوز الطعن في أحكام محكمة التمييز بأي طريق من طرق الطعن.

Article 55

The rules and procedures related to the sessions system shall be applied to the cases heard by the Court of Cassation, and the rules relating to judgments shall apply to them without conflicting with the provisions of this Law.

مادة 55

تسري على القضايا التي تنظرها محكمة التمييز القواعد والإجراءات الخاصة بنظام الجلسات، كما تسري عليها القواعد الخاصة بالأحكام فيما لا يتعارض مع نصوص هذا القانون.

Article 56

"As amended by Law No. (47) of 2014"

Without prejudice to any law that exempts judicial fees, a fixed fee of one hundred Dinars shall be applicable on appeals in the cassation court in civil and commercial matters, personal status of non-Muslims, and Sharia matters.

مادة 56

"معدل بموجب قانون رقم (47) لسنة 2014"

بغير إخلال بأي قانون يعفي من الرسوم القضائية، يفرض رسم ثابت على الطعون بالتمييز في المواد المدنية والتجارية والأحوال الشخصية لغير المسلمين والشريعة قدره مائة دينار.